

Exiles, Adventurers, Artists: Letters from Polish California, 1836-1901

Copyright pending. Do not use without permission.

Translated letters from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain, and other translated letters from Poles in California

Working drafts. Updates will be posted. Further translations in progress.

May 1876: Horain and Sienkiewicz visit Mount Diablo, California with Kazimierz Bielawski; the party also visited the Strentzel family in Martinez

February 1877, Anaheim

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 11)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter11HenrykToHorain.pdf>

1877, Anaheim

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 12)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter12HenrykToHorain.pdf>

1 April 1877, Sebastopol

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 13)

<http://www.PolishClubSF.org/SienkiewiczToHorain.pdf>

8 April 1877, Sebastopol

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 14)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter14HenrykToHorain.pdf>

9 April 1877, Sebastopol

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 15)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter15HenrykToHorain.pdf>

15 April 1877, Sebastopol

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 16)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter16HenrykToHorain.pdf>

22 April 1877, Hayward

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 17)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter17HenrykToHorain.pdf>

23 April 1877, Hayward

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 18)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter18HenrykToHorain.pdf>

1877, Hayward

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 19)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter19SienkiewiczToHorain.pdf>

1877, Hayward

Letter from Henryk Sienkiewicz to Julian Horain (Letter 20)

<http://www.PolishClubSF.org/Letter20SienkiewiczToHorain.pdf>

Rudolf Korwin Piotrowski Letters, and Other Letters from California Polanders

1836 Letter to John Strentzel from Kollmann

<http://www.polishclubsf.org/KollmannToStrentzel.pdf>

1837 Letter RE Ludwik Wiemuth, friend of Strentzel from Lublin

<http://www.polishclubsf.org/1837.pdf>

1837 Letter to Strentzel from John William Burchard

<http://www.polishclubsf.org/BurchardLetterToStrentzel.pdf>

1837-1838: Carl Gurtler to John Strentzel

<http://www.polishclubsf.org/GurtlerToStrentzel.pdf>

Letter to John Strentzel, dated June 1840

<http://www.polishClubSF.org/1840.pdf>

1848 Letter from John Strentzel to William (Wilhelm) Burchard

<http://www.PolishClubSF.org/Strentzel1848toBurchard.pdf>

<http://cosmopolitanreview.com/the-korwin-letters/>

Bednawski to Modjeska (23 October 1877)

<http://www.PolishClubSF.org/26BednawskiToModjeska.pdf>

10 April 1878, Hayward Letter from Rudolf Korwin Piotrowski to Helena Modrzejewska

<http://www.polishclubsf.org/KorwinToModjeska.pdf>

16 April 1878, San Francisco Letter from Rudolf Korwin Piotrowski to Helena Modjeska's husband

<http://www.PolishClubSF.org/33KorwinToKarol.pdf>

(April 16, 1878)

Bednawski to Modjeska (28 May 1878)

<http://www.PolishClubSF.org/25BednawskiToModjeska.pdf>

5 October 1878: Bielawski letter to Helena Modjeska:

<http://www.PolishClubSF.org/BielawskiToHelena.pdf>

<http://www.PolishClubSF.org/BielawskiToHelena1878.pdf>

December 1880 letter from Bielawski to John Strentzel, M.D.

<http://www.polishclubsf.org/Bielawski1880LetterToStrentzel.pdf>

September 1883 letter from Bielawski to Helena Modjeska

<http://www.polishclubsf.org/BielawskiLetterToModjeska.pdf>

Bednawski letter to Count Bozenta [Bodzenta] Chłapowski (30 December 1885)

<http://www.PolishClubSF.org/27BednawskiToKarol.pdf>

1890 Letter from Bednawski to Strentzel

<http://www.PolishClubSF.org/BednawskiToStrentzelEnglish1890.pdf>

1901 Postcard to Strentzel

<http://www.PolishClubSF.org/StrentzelPostcard1901.pdf>

Pawlicki letter to Count Bozenta [Bodzenta] Chłapowski (21 January 1905)

<http://www.PolishClubSF.org/28PawlickiToKarol.pdf>

Pawlicki letter to Helena Modjeska (RE Bednawski) (24 February 1905)

<http://www.PolishClubSF.org/29PawlickiToModjeska.pdf>

Pawlicki letter to Bozenta [Bodzenta] (8 March 1905)

<http://www.PolishClubSF.org/30PawlickiToBozenta.pdf>

Pawlicki letter to Count Bozenta [Bodzenta] Chłapowski (12 May 1909)

<http://www.PolishClubSF.org/32PawlickiToKarol.pdf>

Pawlicki letter to Modjeska (24 May 1906)

<http://www.PolishClubSF.org/31PawlickiToModjeska.pdf>

Szulz to Karl (August 11, 1910)

<http://www.PolishClubSF.org/34SzulzToKarol.pdf>